

## APÉNDICE

---

### SUPLEMENTO A LA PRIMERA PARTE

---

Este suplemento se ha escrito para hacer algunas ampliaciones á las materias contenidas en la primera parte, pero en los cursos escolares pueden suprimirse para no recargar el estudio de esta asignatura. — Consideramos este suplemento como la parte erudita en los estudios etimológicos y tiene por objeto hacer ver la importancia del conocimiento preciso de la derivación y singenesia en el idioma griego para hacer aplicaciones á la etimología de las voces castellanas que traen su origen de tan rica y hermosa lengua.

---

SIGNOS CONVENCIONALES. — R., raíz ó radical. D., derivado. F., formación á que da lugar. DD., palabras derivadas.

Θυγάτηρ, hija, doncella, esclava. No ha dado origen á voces españolas.

Παρθένος, virgen, joven, casta, doncella: παρθενία, virginidad. *Partenia*, virgen, nombre que se daba á Minerva ó á Diana. Παρθενικός, virginal. *Partenocomio*, casa de educación para las jóvenes; κομέω, cuidar, educar, alimentar.

Γυνή, γυναικός, la mujer, la esposa: de γίγνομαι, nacer, ser, existir; engendrar, dar á luz. *Gineceo*. En la historia griega



se debe entender, por gineceo el departamento ó habitación destinado á la mujer de la casa : algunos creen que corresponde al cuarto de costura de nuestras habitaciones, pero esto no es exacto. El gineceo marca la independencia que había en el hogar doméstico entre las habitaciones del marido y de la esposa. Γυναικεῖον, el departamento destinado á las mujeres : en la formación de esta voz se sobreentiende οἶκιμα, habitación, ó bien el adjetivo οἰκῆτος, que corresponde á la casa ó habitación de la mujer. Gineceo. En botánica significa el verticilo central de la flor ó el conjunto del aparato femenino de la flor.

Ἀλέκτωρ, tiene dos acepciones casi opuestas : esposa, virgen ; la fundamental es virgen ó célibe ; ἄλεκτρος, el que no es casado, célibe. F. ἄ privativa y λέκτρον, lecho ; esposo ó esposa ; el lecho del sepulcro. R. λέγω, acostarse, recogerse, dormir. A esta raíz corresponde ἀλεκτρούων, gallo, por ἀλέκτωρ, el que despierta para hacer salir del lecho. De estas radicales sólo ἀλεκτρούων ha dado lugar á formaciones etimológicas como *Alectromancia*, la adivinación por el canto del gallo.

Ἄλοχος, mujer, esposa, compañera. R. ἄ copulativa y λέχος, lecho, matrimonio, esposa : de λέγω, recogerse. No confundir con ἄλοχος, adjetivo, que no tiene descendencia, estéril ó virgen : de ἄ privativa y λοχός, ser madre.

Ἄνθρωπος, hombre, marido, el ser de sexo masculino (*vir*).

Ἄνθρωπος, hombre, la criatura humana (*homo*) con el artículo femenino significa la mujer.

Παῖς, *audás*, el niño en la 2ª infancia, desde los dos años hasta los doce ó trece.

Τόκος, el niño en la primera infancia.

Estas voces dan lugar á numerosas formaciones y no hay dificultad en reconocer su origen, solamente τέκνον, niño pequeño, podría creerse que concurría á la formación de la voz *tecnología*, que viene de τέχνη, arte, y significa tratado de las artes en conjunto ; en lugar de *tecnología*, refiriéndose á τέκνον, se usa *tocología*.

Γένος, nacimiento ; raza, familia, posteridad ; nación ; el género de los nombres. R. γίγνομαι, nacer, llegar á ser : (este verbo es singéneo del francés *devenir* ; inglés *to be come* ; alemán, *werden*).

Γενεά, nacimiento ; edad ; raza, familia, posteridad ; la duración de una generación calculada en 30 años ; γενεαλογέω, hacer la genealogía, remontarse al origen de los antepasados (γενεά, λόγος) genealogar : ? γενεαλογία, historia de una familia, el árbol genealógico de una familia. Sinónimos γέννα, ἦς [f.], γενεή, ἦς [f. jónico], γενέθλη, nacimiento, generación, raza, origen. R. γένος.

Γένεσις, nacimiento, generación ; origen ó causa primera de las cosas. *Genesis*. El primer libro de Moisés. R. γίγνομαι.

Γέννησις, generación, producción, nacimiento. R. γεννάω, engendrar, dar á luz, producir — en la forma pasiva, nacer ; este verbo viene de γενεά.

[No confundir con : γένειον, ου, barba, mejilla, maxilar, cuyo plural se usa más comunmente y es γένια. R. γένυς, υος, ó bien γένυ, barba, mandíbula ; cabellera blanca y ancianidad.]

Γόνος, generación, descendencia, raza ; posteridad ; niño. R. γίγνομαι-γονή, generación, procreación.

Γόνος, poético, joven núbil.

[No confundir con γονός, por γουνός, campo fértil ; γουνός, se usa por γόνατος, genitivo de γόνυ, ατος, rodilla, codo, ángulo, articulación.]

Γωνία, ángulo, R. γόνυ.

Ἔθνος, pueblo, raza, tribu, género, especie ; ἑθνάρχης, etnarca, el jefe de una nación. DD. *Etnografía*, *Etnología*.

Λαός, pueblo, muchedumbre, multitud. *Laosebio*, el que es respetado por el pueblo [σέβομαι, σέβω, honrar, venerar, respetar.]

[No confundir con λίθος, piedra. *Laotomo*, *laotomista*, cantero, que talla las piedras [τέμνω, cortar]. *Laotipo*, escultor, τυπώω, modelar, formar.]

Λεῖτος, η, ον (jónico), público, lo que pertenece al pueblo. R. λαός. DD. Liturgia.

[No confundir con λήθος, por λήθη, olvido, el Leteo.]



**Δῆμος**, pueblo, asamblea, multitud, el gobierno popular. DD. Democracia-Demótico, a, lo que hace para el pueblo; la escritura egipcia que entendía el pueblo.

[No confundir con *δημός*, grasa, y especialmente la grasa que hay en el peritoneo y protege á los intestinos.] DD. Demografía, estadística antropológica, y si se toma la radical oxitona, sería descripción de las grasas, en cuyo sentido no se usa, pues hay la voz *estearografía*, de *στέαρ*, sebo, grasa. Esta es la radical de *estearina*, sustancia extraída de la grasa.

**ὄχλος**, la muchedumbre, el pueblo bajo; tumulto, sedición, movimiento popular. DD. oclocracia.

**Φυλή**, tribu, porción de un pueblo; familia; clase, género, especie. R. *φύλον*, raza, familia, pueblo, nación, de *φύω*, crecer, nacer; producir, engendrar.

[No confundir con *φύλλον*, hoja de los árboles, pétalo, corola; hierba ó planta, y *φίλον*, adjetivo neutro, amigo.]

Véase la diferencia de radicales en las voces siguientes :

*Filanta*. — El que ama las flores; *φίλος*, amigo, y *άνθος*, flor.

*Filarca*. — El jefe de una tribu; *φυλή*, tribu, y *άρχός*, ser el jefe.

*Filita*. — Hoja fósil, petrificada; *φύλλον*, hoja, y *λίθος*, piedra.

*Filólito*. — Carbonato de cal cristalizado en forma foliácea; *φύλλον* y *λίθος*.

*Filaterio*. — Lo mismo que amuleto ó medio preservativo contra algún mal. De *φυλακτήριον*, nombre de los amuletos : *φυλάσσειν*, proteger, guardar, preservar.

**Συγγένεια**, parentesco, consanguinidad, origen común, afinidad; *συγγενής*, que es de la misma familia, pariente. R. *σύν*, *γένος*. DD. *Singenesia*. Clase de plantas del sistema de Linneo que ofrece los estambres reunidos por las anteras.

*Singenesia*. — Singéneo, singenésico, a. Estas voces no tienen aún la sanción de la lengua, pero tienen un valor muy preciso en las investigaciones etimológicas.

*Singénesis*. — La reunión de voces que tienen un origen común por sus raíces ó derivación, tanto en el idioma como

en los que han concurrido á su formación. De *συγγένησις*, reunión; *συγγένεια*. El verbo que da lugar á la formación de estas voces es más explícito *συν-γίγνομαι*, nacer á la vez, encontrarse con, tener relaciones de parentesco. Cuando decimos que una voz en *singénea* de otra, queremos indicar fundándonos en el valor etimológico de esta palabra, que son de una misma familia etimológica por su sentido ó por sus raíces. Así por ejemplo una filiación singenésica de la palabra española *cruel* la tendríamos en la raíz latina *cru-delis*, y en el sanscrito *kru-ra*, con el mismo significado : el griego tiene *κρουρός*, que indica lo que hiela de espanto.

**Ἴσχύς**, fuerza, potencia, poder. R. *ισχύω*, ser fuerte, robusto.

[No confundir con *ισχίον*, nombre del hueso de la cadera en donde se articula la cabeza del hueso fémur ó del muslo : *ἴσχις*, los riñones ó región lumbar; *ισχιάς*, la cadera [de aquí el nombre de *sciática*, dolor reumático en la cadera].

Estúdiense las radicales de las voces siguientes :

*Isquiagra*. — Dolor gotoso en la cadera; *ισχιάς*, *άγρα*, presa.

*Isquidrosis*. — Supresión del sudor; *ἴσχω*, retener, impedir, y *ἕδωρ*, sudor, agua.

*Isquio*. — Es un prefijo que entra en la formación de muchas voces técnicas de anatomía para indicar el hueso de la cadera ó los órganos con ella relacionados.

**Δύναμις**, potencia, poder, fuerza, facultad, talento, arte, ciencia. R. *δύναμαι*, poder, ser poderoso, tener influencia.

*Dinámico*. — Poderoso, eficaz.

*Dinastia*. — *Δυναστεία*, dominio, poder, autoridad. R. *δυναστεύω*, tener el poder, dominar, reinar.

**Κράτος**, fuerza, potencia, imperio, dominio, victoria. R. *κραίω*, mandar, gobernar, producir un efecto. R. *κράς*, y *κάρη*, cabeza; — *κρατέω*, reinar, dominar. R. *κράτος*.

**Βίς**, fuerza, potencia, violencia, atentado, injuria.



Φώς, φωτός; hombre, véase la diferencia por el acento de  
φῶς, φωτός, la lumbre.

\*Όρος, montaña, colina. Orografia, descripción de las mon-  
tañas.

\*Όρός por ὀρός, suero. Oroscofia, el examen de la parte  
serosa ó fluida de la sangre.

\*Όρος, límite, frontera; fin, término y definición.

\*Όρος, extremidad de la columna vertebral, grupa.

Κόλον, manjar, alimento.

Κῶλον, intestino grueso.

Πίον, grasa, fértil; πῖον, grasa, crema, *pioscopio*, instrumento  
que determina la riqueza en crema de la leche.

Πύον, pus. R. πύω, podrir.

Πύος ó πυός, pus, calostro.

Γέρας, recompensa.

Γῆρας, ancianidad.

Φονή, asesinato, por φόνος. R. πεφνεῖν, matar.

Φωνή, voz, grito, canto de las aves. R. φημί, hablar, decir.

Por los ejemplos anteriores se verá la importancia que  
tiene el conocimiento exacto de la ortografía griega, para no  
incurrir en errores lamentables al establecer una derivación  
etimológica, pues el griego abunda en homónimos y paróni-  
mos cuyo estudio es interesante y curioso para el etimolo-  
gista.

## ÍNDICE

PREFACIOS DE LAS EDICIONES.....	v
INTRODUCCIÓN.....	1
DEL ALFABETO.....	4

### PRIMERA PARTE

Reglas eufónicas.....	10
Alfabeto.....	11
Diptongos.....	12
Declinaciones.....	15
Adjetivos.....	23
Verbo.....	40
Preposiciones.....	42
Adverbios.....	43

### SEGUNDA PARTE

Voces compuestas en griego.....	45
Sufijos ó desinencias.....	55
Prefijos.....	60
Pseudodesinencias.....	68
Modelos de formación etimológica.....	79

### TERCERA PARTE

Tabla alfabética de los principales raíces griegas.....	83
---	----

### CUARTA PARTE

Antología y Etimología de las voces españolas más importantes de origen griego.....	118
APÉNDICE.....	265





